

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (77)680

Vol. 1977/0215

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(77) 680 endelig udg.

Bruxelles, den 9. december 1977.

Forslag til
RÅDETS FORORDNING (EØF, EURATOM, EKSF)

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemaend og
øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, samt af justerings-
koefficienterne for disse vederlag og pensioner

(forelagt Rådet af Kommissionen)

KOM(77) 680 endelig udg.

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Vedtagten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, fastsat ved Rådets forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 259/68 (1), senest ændret ved forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 1409/77 (2) særlig vedtagtens artikel 64, artikel 65, stk. 1, og artikel 82 samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er efter gennemgangen af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte forekommet hensigtsmæssigt på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport at foretage en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd samt af vederlag til øvrige ansatte i Fællesskaberne;

Rådet har ved sine afgørelser af 29. juni 1976 og fastsat beregningsmetoden for den periodiske undersøgelse af niveauet for vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra 1. juli 1977 ændres Vedtagten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber således:

a) I artikel 66 erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

(1) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 1.

(2) EFT nr. L 160 af 30.6.1977, s. 1.

Løn- klasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	194.265	203.881	213.497	223.113	232.729	242.345		
A 2	173.889	183.064	192.239	201.414	210.589	219.764		
A 3 L/A3	146.276	154.304	162.332	170.360	178.388	186.416	194.444	202.472
A 4 L/A4	125.004	131.270	137.536	143.802	150.068	156.334	162.600	168.866
A 5 L/A5	104.119	109.834	115.549	121.264	126.979	132.694	138.409	144.124
A 6 L/A6	88.842	93.847	98.852	103.857	108.862	113.867	118.872	123.877
A 7 L/A7	74.019	78.381	82.743	87.105	91.467	95.829		
A 8 L/A8	63.344	66.505						
B 1	88.842	93.847	98.852	103.857	108.862	113.867	118.872	123.877
B 2	74.978	78.976	82.974	86.972	90.970	94.968	98.966	102.964
B 3	59.911	63.432	66.953	70.474	73.995	77.516	81.037	84.558
B 4	50.390	53.296	56.202	59.108	62.014	64.920	67.826	70.732
B 5	44.589	46.746	48.903	51.060				
C 1	51.583	54.152	56.721	59.290	61.859	64.428	66.997	69.566
C 2	44.198	46.373	48.548	50.723	52.898	55.073	57.248	59.423
C 3	40.817	42.665	44.513	46.361	48.209	50.057	51.905	53.753
C 4	36.421	38.120	39.819	41.518	43.217	44.916	46.615	48.314
C 5	33.312	34.846	36.380	37.914				
D 1	38.142	40.070	41.998	43.926	45.854	47.782	49.710	51.638
D 2	34.404	36.083	37.762	39.441	41.120	42.799	44.478	46.157
D 3	31.753	33.306	34.859	36.412	37.965	39.518	41.071	42.624
D 4	29.906	31.233	32.560	33.887				

- b) - i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a) og i artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet bfr. 2 100 til bfr. 2 228;
- i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b) og i artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet bfr. 3 263 til bfr. 3 462;
- i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, sidste afsnit, i bilag VII ændres beløbet bfr. 5 831 til bfr. 6 186;
- i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1, ændres beløbet bfr. 2 916 til bfr. 3 093.

Artikel 2

Med virkning fra 1. juli 1977 ændres ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber som følger:

a) I artikel 20 erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	194.265	203.881	213.497	223.113	232.729	242.345		
A 2	173.889	183.064	192.239	201.414	210.589	219.764		
A 3 L/A3	146.276	154.304	162.332	170.360	178.360	186.416	194.444	202.472
A 4 L/A4	125.004	131.270	137.536	143.802	150.068	156.334	162.600	168.866
A 5 L/A5	104.119	109.834	115.549	121.264	126.979	132.694	138.409	144.124
A 6 L/A6	88.842	93.847	98.852	103.857	108.862	113.867	118.872	123.877
A 7 L/A7	74.019	78.381	82.743	87.105	91.467	95.829		
A 8 L/A8	63.344	66.505						
B 1	88.842	93.847	98.852	103.857	108.862	113.867	118.872	123.877
B 2	74.978	78.976	82.974	86.972	90.972	94.968	98.966	102.964
B 3	59.911	63.432	66.953	70.474	73.995	77.516	81.037	84.558
B 4	50.390	53.296	56.202	59.108	62.014	64.920	67.826	70.732
B 5	44.589	46.746	48.903	51.060				
C 1	49.012	51.377	53.742	56.107	58.472	60.837	63.202	65.567
C 2	41.907	43.978	46.049	48.120	50.191	52.262	54.333	56.404
C 3	38.831	40.565	42.299	44.033	45.767	47.501	49.235	50.969
C 4	34.692	36.290	37.888	39.486	41.084	42.682	44.280	45.878
C 5	31.761	33.208	34.655	36.102				
D 1	36.322	38.131	39.940	41.749	43.558	45.367	47.176	48.985
D 2	32.799	34.377	35.955	37.533	39.111	40.689	42.267	43.845
D 3	30.311	31.770	33.229	34.688	36.147	37.606	39.065	40.524
D 4	28.557	29.805	31.053	32.301				

b) I artikel 63 erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	95.053	106.117	117.181	128.245
	II	66.203	73.927	81.651	89.375
	III	54.569	57.236	59.903	62.570
B	IV	52.204	58.020	63.836	69.652
	V	39.595	42.762	45.929	49.096
C	VI	36.961	39.609	42.257	44.905
	VII	31.069	32.851	34.633	36.415
D	VIII	30.027	31.906	33.785	35.664
	IX	28.826	29.288	29.750	30.212

Artikel 3

Med virkning fra 1. juli 1977 fastsættes den midlertidige faste godtgørelse, der er nævnt i vedtægtens bilag VII, artikel 4 a, til:

- bfr. 1 614 pr. måned for tjenestemand i lønklasse C4 eller C5,
- bfr. 2 474 pr. måned for tjenestemand i lønklasse C1, C2 eller C3.

Artikel 4

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1977, beregnes fra denne dato for tjenestemand og midlertidigt ansatte - bortset fra de i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte omhandlede midlertidigt ansatte - på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a) i denne forordning.
2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1977, beregnes fra denne dato for de i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte omhandlede midlertidigt ansatte på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene, som ændret ved artikel 2, litra a), i denne forordning.

- 5 -
Artikel 5

1. Med virkning fra 1. juli 1977 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemand, der gør tjeneste i et af neden-nævnte lande, som følger:

Belgien	100
Danmark	125,5
Tyskland	79,2
Frankrig	123,7
Irland	134,1
Italien	130,2
Luxembourg	100
Nederlandene	92,7
Det forenede Kongerige	136,5
Japan	145,4
Schweiz	78,0
De forenede Stater	127,0
Grækenland	150,7
Tyrkiet	231,1
Canada	126,3

2. Med virkning fra 1. juli 1977 er den justeringskoefficient, der i overensstemmelse med vedtagtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100
Danmark	125,5
Tyskland	79,2
Frankrig	123,7
Irland	134,1
Italien	130,2
Luxembourg	100
Nederlandene	92,7
Det forenede Kongerige	136,5

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den, som er fastsat for Belgien.

Artikel 6

Med virkning fra 1. juli 1977 erstattes den tabel, der gengives i vedtægts bilag VII, artikel 10, stk. 1, med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	fra 1. til 15. dag	fra 16. dag	fra 1. til 15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A 1 - A 3 og L/A 3	1 050	493	721	414
A 4 - A 8 og L/A 4 - L/A 8 og kategori B	1 018	461	690	361
Øvrige lønklasser	923	430	594	297

Artikel 7

De i artikel 1 i forordning (EKSF, EØF, EURATOM) nr. 300/76 (1) fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse eller for arbejde i døgndrift på bfr. 4 411, bfr. 7 277 og bfr. 9 924 ændres

- med virkning fra 1. juli 1977 til henholdsvis bfr. 4 679, bfr. 7 720 og bfr. 10 528.

Artikel 8

Forordning (EKSF, EØF, EURATOM) nr. 3177/76 (2) samt forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 1409/77 (3) ophæves med virkning fra 1. juli 1977.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

- (1) EFT nr. L 38 af 13.2.1976, s. 1.
- (2) EFT nr. L 359 af 30.12.1976, s. 1.
- (3) EFT nr. 160 af 30.6.1977, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand